

## Porównanie tłumaczeń II Kronik 28:14

| Przekład | Rodzaj              | Nazwa                                        | Treść                                                                                                 |
|----------|---------------------|----------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| PBD      | Przekład dosłowny   | EIB Przekład dosłowny                        | Wtedy zbrojni zostawili jeńców oraz łup przed książętami i całym zgromadzeniem.                       |
| SNP'18   | Przekład literacki  | EIB Przekład literacki                       | Wtedy wojownicy uwolnili jeńców, a łup pozostawili przed książętami oraz całym zgromadzeniem.         |
| UBG'18   | Przekład literacki  | Uwspółcześniona Biblia Gdańska               | Wojsko więc pozostawiło jeńców i łupy przed książętami i całym zgromadzeniem.                         |
| BG       | Przekład literacki  | Biblia Gdańska                               | Przetoż ono wojsko zostawiło i więźniów i łupy swe przed książętami, i przed wszystkim zgromadzeniem. |
| BJW      | Przekład literacki  | Biblia Jakuba Wujka                          | I puścili mężowie wojenni korzyść i wszystko, co byli pobrali, przed książętą i wszystkim mnóstwem.   |
| BT'99    | Przekład literacki  | Biblia Tysiąclecia                           | Żołnierze uwolnili jeńców, a łup zostawili przed naczelnikami i całym zgromadzeniem.                  |
| BW       | Przekład literacki  | Biblia Warszawska                            | Wtedy wojownicy zwolnili jeńców, a łup zostawili przed naczelnikami i całym zgromadzeniem,            |
| EKU'18   | Przekład literacki  | Biblia Ekumeniczna                           | Żołnierze zostawili jeńców i łupy przed dowódcami i całym zgromadzeniem.                              |
| PAU      | Przekład literacki  | Biblia Paulistów                             | Żołnierze uwolnili jeńców, a łupy złożyli przed przywódcami i całym zgromadzeniem.                    |
| POZ'75   | Przekład literacki  | Biblia Poznańska                             | Wojsko pozostawiło więc i jeńców, i łupy przed książętami i przed całym zgromadzeniem.                |
| TUB      | Przekład literacki  | Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка | І вояки оставили полон і здобич перед володарями і всім збором.                                       |
| NBG'12   | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska                          | Dlatego owo wojsko zostawiło więźniów oraz swe łupy przed władcami i całym zgromadzeniem.             |
| PNS1997  | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata                       | Toteż zbrojni zostawili jeńców i zdobycz przed książętami i całym zbozem.                             |